



兩個月前,三月的十八日周四,孩子所在的學校 Shady Side Academy 小學部如期舉行一年一度的國際文化節活動。其實,活動從二月就開始籌備了,家長們自願給小朋友錄制一小段本國的文化介紹,帶給學校展示來自自己國家的文化工藝品,給全學校的小朋友準備一份小零食。記得,那天早上,小學部大概不到 300 人的校園正面環島上插了十面國旗,其中一面是中國國旗。而去學校的路上聽到的廣播卻是發生在當月

美國亞裔文化節之捐書活動有感

We Love, We Care, and We Belong Here ——趙燕

安全,責任心,彼此尊重,這五條校訓一直引領着孩子們的成長。而我們想通過捐書活動來感謝這些年學校老師以及家長朋友對我們亞裔文化的尊重與愛護。

於是,把這個給學校捐助亞裔文化的書的想法同美國朋友聊,這想法是不是有點 crazy(瘋狂),得到的反饋是積極的鼓勵和支持。接着把這個想法同學校其他族裔的家長聊,是不是可行,回復應該可行。好的,那么我們就更有信心推進這個活動的進行。

最後,我們與娃學校圖書管理員聯繫,請她將小學部目前已經有的亞裔書籍列出來,並且將我們給她推薦的一個書單做篩選,期初挑選出 33 本符合學校在校生年齡段的書籍準備募捐。

最震撼的時刻:當我們把這個事情發給所在學校的家長的時候,來自中國,日本,韓國,菲律賓,美國非裔,在校本地白人老師等等在內的家長,以及初中部的家長朋友紛紛訂購圖書。而且,當所有書籍認購結束後,還依然有家長直接聯繫到圖書管理員,要求增加書單,繼續捐書。最後我們總共捐助了 39 本圖書給學校。

最令人驚喜的時刻:我們同學校的校長進行了會談,得到了校長大力的支持。自此,每年的五月都將慶祝 AAPI 美國亞裔傳統月活動。學校將我們捐書的事情刊登在學校的每周新聞以及官網 Facebook 中。關鍵是,五月的第一周,學校的圖書管理員利用她的課堂時間,給小朋友講這些圖書故事。

最令人欣慰的時刻:我們將捐書的活動分享在匹茲堡當地關注華裔青少年組織 Pittsburgh Chinese Youth Center, 在我們的鼓舞下,匹茲堡周邊地區至少有十三所以上的公立學校的華人家長也發起給學校圖書館捐書的活動,截止到發稿前,總共捐助了 300 多本書。當我們大家每每分享各個學校捐書活動的進展的時候,當收到家長詢問我們的捐助細節的時候,大家都彼此多了一些信心和喜悅。

最令人鼓舞的時刻:我們有一位高中生,想通過匹茲堡當地華人業界人士贊助的方式,為自己曾經就讀的初中圖書館捐書。本來他計劃一天走訪四五家商戶。怎想到,他拜訪的第一家,Perfect Smile 牙醫診所華人業主陳鵬和張小瑩夫婦倆。兩夫婦熱情招待,一聽完募捐書籍的來由,毫不猶豫地一次就認領了四十本圖書。這對於一貫做善事的他們來說,可能是情理之中,但是對於我們的高中生來說可真是莫大的支持與肯定啊!

最令人期待的時刻:接近五月底,隨着參與

我們捐書活動的家長越來越多,多才多藝的孩子們帶給我們更多的花絮。有的學生直接錄制一段視頻推廣圖書捐助活動,有的家長準備在當地社區,通過樂器表演,國畫、書法製作組織更多豐富的活動,將我們的文化和捐書活動推廣到社區中。不得不感嘆,我們的捐書活動更新的版本從 1.0 到 2.0,眼看一個月不到要升級到 3.0 版本了。

參與本次捐書活動的學校名單如下:
Shady Side Academy Junior School
Boyce Middle School, Upper St. Clair
Streams Elementary School, Upper St. Clair
Baker Elementary School, Upper St. Clair
Eisenhower Elementary School, Upper St. Clair
Ingomar Middle School, North Allegheny
Ingomar Elementary School, North Allegheny
Bradford Wood Elementary School, North Allegheny
North Allegheny Intermediate High School
Marshall elementary school, North Allegheny
Franklin Elementary School, North Allegheny
Haine Middle School, Cranberry
Sewickley Academy, Sewickley

我們的收穫遠遠超過了起初我們的想象。我們一開始想過,倘若沒有人響應怎麼辦?倘若學校不支持怎麼辦?其實,辦法總是比困難多。當我們知道最差的結果是把所有的書買好,放自己家給孩子看,這樣的結果我們也能接受的前提下,就沒有什麼不能繼續推進的了。

其實一本書的價格(一張 Pizza 的價格)但是這些書的作者在美國經歷了他們的青少年,雖然他們現在從事着各行各業,但是為了回饋或者幫助更多的亞裔孩子的成長,他們通過自己的經歷或者故事分享他們的成長經歷。當我們同孩子一起閱讀這些書籍的時候,孩子們充滿了喜悅。當我們的圖書管理員對於我們所捐助的書籍讚不絕口的時候:“真的是太精美了”,非常的喜悅。當孩子們回到家高興地同我說:“媽媽,今天老師上課講到我們捐助的那本書。”?,那是一種非常自信的喜悅。

再後來,我們又組織了 Draw and Tell 講故事的活動,組織小朋友選擇一位美國亞裔有影響人物,畫一幅他/她的自畫像然後講一段故事。通過這個活動,我們同孩子一起瞭解更多優

秀的有影響力人物的故事。誰能想到,我們竟然得到了著名的刑事鑒識專家李昌鈺博士錄制的一小段視頻,鼓勵孩子們好好學習,將來成為勇敢正直,有擔當的人。另外,我們還收到了一名美國韓裔圖書作者 Jasmine Cho 的視頻問候,鼓勵孩子們像她寫的書《Role Models Who Look Like Me: Asian Americans& Pacific Islanders Who Made History》中有影響力人物一樣優秀。緊跟着,我們又採訪了一位在匹茲堡居住了 80 多年的華裔老奶奶 Lydia,聽她給我們講述她和她的家人在匹茲堡經歷了這半個多世紀的故事等等。這位慈祥的老奶奶給我們展示她的家譜的時候,充滿着感恩,充滿着喜悅。

小小的一個捐書的願望,卻帶給了我們幾個家長一次難忘的經歷,並且給我們的孩子心中播下了一粒勇敢的種子:Make the impossible possible! 讓不可能成為可能! 希望當你讀到這里,也能有跟我們一樣的感受,希望你能夠在你孩子所在學區倡議捐書活動,讓我們的力量傳遞下去。

是的,我們依然無法改變什麼。
是的,我們依然無法證明什麼。
是的,我們依然過着普普通通的每一天。
是的,我們依然被各種新聞轟炸着。
但是,我們並不是啞裔。
但是,我們並不懼怕恐懼。
但是,我們並不是孤立無助。
因為,我們依然充滿希望。
因為,我們依然堅信力量。
因為,我們依然堅守信念。
那就是,愛與關懷就在我們身邊。
如果您想與我們一起關注美國匹茲堡地區華人青少年教育活動,歡迎關注我們的網站:
<https://www.pcayouthcenter.org/>
編後感:

其實,無論你是來自哪個國家,也無論你是來自哪個種族,哪個階層,我們都是 People, 我們都是有血有肉的人,老吾老以及人之老,幼吾幼以及人之幼。互相支撐互相支持的朋友會走在一起,無論你是什么膚色。當我們希望別人尊重我們的文化,尊重我們的權利的時候,當我們希望得到別人的尊重,還是換句話說,我們應該表現的更加包容,更加團結,更具有同理心來贏得別人的尊重?通過這次捐書活動,我們體驗到了很多我們不曾想過也不曾考慮過的問題。同時,我們心存感恩,感恩我們在大家的共同努力下,堅持舉辦了捐書活動。心存希望,希望我們的下一代,能夠更加包容,擁有更高更遠的眼界去呵護我們的亞裔傳統文化。



—此身為傳捨,何處是吾鄉

家林墓園的 Lisa 曾告訴我第三區那片謙卑簡樸的碑林是美東最早的浮萍無根的華工墓地,于 1901 年由華人喪葬協會合資購買,供這一帶的最早來從台山來 KETTLE 作坊的華工逝後暫存遺骸,期望落

土中。

20 年代至 50 年代更多的華人存骨于此,我們能辨識的最早的墓碑是民國十四年,大部份碑文寫明他們都來自廣東台山的幾個村莊。墓園的記錄也提示大約 60-70 個逝者的家人將骸骨遷走,也許終歸故里,留



匹城華人墓葬之隨想

Old and New Chinese Tombs in Homewood Cemetery

文:Jihong Xu 圖:Anya Hammer

匹茨堡東端的家林陵園正是萬木蔥蘢櫻雲曖曖的季節,各色巨碑雕塑在春陽中訴說着逝者和家族所從來的歷史與文化。漫步于此,可見 Mellon, Frick, Hillman 等蘇格蘭及歐裔工業巨擘家族的陵葬;第一個為 NBA 所聘的黑人球員的墓地(Chuck Cooper);俄國移民區的斯大林浮雕;護陵的精美希臘雕塑;簡單而巨大的保守派猶太人石碑。。。

墓園三區一處合抱的橡樹林將 FORBES 大道的繁塵喧囂濾過,留了靜謐給兩段延展在南向緩坡上有着中文的墓碑的園區。居中一棵如蓋的山栗樹下,三尺青色的拱碑上寫着“華人陵區,立于光緒辛醜年。”

拱碑近處是幾十個幾乎同樣大小的謙卑的白色大理石墓碑,風侵雨蝕,中文字已模糊,唯可辨識主人的名字和籍貫;稍遠處卻是各色大理石的墓碑立在同樣石質的基座上,粗看去與周圍其他族裔的墓群無差。

葉歸根。我們從墓園幾萬份記錄中找出了近 600 份可能是華人的記錄。最早的是 19 世紀末期,8 份記錄有華人的名字的墓葬散落在園中各處,但我們不能核實。辛醜年始,所有的華人集中葬在第三區。其後 20 年中,約有 140 華人落墓于此,墓葬粗淺,碑址也無基石,草草立入

衣冠冢于匹茨堡。經濟拮据的家庭卻只能將無奈人之骨長存于此,遙無歸期。

迄至 1982,匹茨堡大學 Wu ChienShiung 統計,家林墓園共有 238 處中文墓碑。很多經年無人祭掃,棄若荒冢。

2018 年, HILLMAN 基金會專門撥款,重修



並加固這些早期的墓地。現在栗樹下的刻着光緒年的拱碑前建了新的墓台,台上可置祭掃之物。今天一個闊口瓶中的淨水中插了幾枝康乃馨。

—我心安處是吾鄉

從青色拱碑南行,走過園中小徑,是第十一區的建于 1960 以後的另一片華人墓地。各種石質的墓碑和雕塑漸趨豐富,基石牢固。這些墓室的主人來自廣東,江蘇,安徽等地,很多已經不在拓刻主人的籍貫。一些家族的墓區風格各異,或以中式花紋為飾,或以碑石造型出色。一個平實的青石墓碑的銘文寫着:“臻優美術,與世無爭。”我仿佛看到墓主恬淡且自信的微笑。另一個碑上的臥獅仰頭向着西方,也許守護着在此生根的墓主並遙望故園。漸行漸遠,如果不是碑上的中文,這 11 區華人墓地已經和周圍溶成了一片風景。

不由想起蘇軾的句子:“我心安處是吾鄉”。